



Cooperación Guinea Ecuatorial- Banco Africano de Desarrollo
MINISTERIO DE FINANZAS, PLANIFICACIÓN Y
DESARROLLO ECONÓMICO
PROYECTO DE APOYO A LA MODERNIZACIÓN DE LAS
FINANZAS PÚBLICAS



Célula de ejecución del proyecto

CONVOCATORIA DE CANDIDATURAS No 001/2024/PAMFP/GE/BAD

Sector: Gobernanza

Acuerdo de financiación: Préstamo N° 2000200004152

Número de identificación del proyecto: P-GQ-K00-008

CONTRATACIÓN DE UN CONSULTOR TRADUCTOR

1. El Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial, representado por el Ministro de Finanzas, Planificación y Desarrollo Económico, ha obtenido un préstamo del Grupo del Banco Africano de Desarrollo (BAD) para financiar el Proyecto de Apoyo a la Modernización de las Finanzas Públicas (PAMFP), y tiene intención de utilizar parte de los recursos concedidos en virtud de este préstamo para financiar la contratación del personal de la Célula de Ejecución del Proyecto (CEP) que tendrá su sede en Malabo.

2. Los servicios previstos en el título de Consultor Traductor consisten en traducir todos los documentos del Proyecto.

Más específicamente, el Consultor traductor deberá realizar entre otras, las siguientes tareas:

- Facilitar la comprensión y la apropiación por parte de las partes interesadas del contenido de los documentos del proyecto; revisar otras traducciones para asegurar la exactitud y coherencia con el documento original
- Traducir y releer los documentos para asegurarse de que son coherentes y fieles al idioma de destino. Los documentos que se traduzcan deben estar vinculados, sin restricciones, a los informes de proyectos, los términos de referencia, los documentos del Comité de Pilotaje, los memorandos de entendimiento, las comunicaciones y los materiales de comunicación, así como los acuerdos jurídicos. También incluye documentos operacionales (propuestas de proyectos, presupuestos, informes de actividades, estrategias de programas, procedimientos operativos estándar, comunicados de prensa, artículos de prensa, etc.).

3. La Célula de Ejecución del proyecto PAMFP, en adelante denominada «el Órgano de Ejecución» (OE), invita a los Consultores Individuales a presentar su candidatura con vistas a prestar los servicios descritos anteriormente. Los interesados deberán presentar información sobre su capacidad y experiencia que demuestre que están cualificados y disponibles para las prestaciones. El expediente de candidatura incluirá (Una carta de motivación firmada por el candidato; Un Curriculum Vitae actualizado, detallado y firmado; Las copias certificadas de los diplomas; Copias certificadas de los certificados de trabajo; Un extracto de los antecedentes penales de menos de 3 meses; Un certificado médico de menos de tres (3) meses que acredite la aptitud física del candidato; Referencias profesionales de dos últimos empleadores con precisión de las personas que pueden ser contactadas



E.o-E

para la confirmación). El consultor buscado debe cumplir las siguientes condiciones: ser titular de al menos un diploma en traducción (BAC+3) o equivalente; tener un conocimiento comprobado en la traducción de documentos administrativos; justificar al menos tres (03) años en la práctica de la traducción; El conocimiento de las cuestiones de finanzas públicas sería una ventaja; Tener un buen conocimiento del entorno de Microsoft.

4. Los criterios de elegibilidad, la elaboración de la lista restringida y el procedimiento de selección se ajustarán al Marco de contratación para las operaciones financiadas por el Grupo del Banco, de octubre de 2015, disponible en el sitio web del Banco en: <http://www.afdb.org>.

5. La duración de la prestación se estima en 12 meses y puede renovarse en caso de resultados satisfactorios hasta el final del proyecto. El consultor tendrá su sede en Malabo (República de Guinea Ecuatorial), en los locales de la Célula de Ejecución del Proyecto (CEP-PAMFP).

6. Los consultores interesados pueden obtener información adicional en la dirección que se indica a continuación durante el siguiente horario de oficina: **Días laborables (de lunes a viernes) de 10.00 a 15.00 horas, hora local**

7. Las manifestaciones de interés escritas en lengua francesa deberán depositarse o enviarse a la dirección indicada a continuación por correo postal o correo electrónico, a más tardar el **23 de septiembre de 2024 a las 16 horas** (hora de Malabo), y llevar expresamente la mención:

«CONVOCATORIA DE CANDIDATURAS No 001/2024/PAMFP/GE/AFDB -Para la contratación de un Consultor Traductor en el PAMFP».

Para la atención de: Señora Directora Nacional del Proyecto de Apoyo a la Modernización de las Finanzas Públicas (PAMFP)// Ministerio de Hacienda, Planificación y Desarrollo Económico.

Localización: Malabo II (Anexo Edificio SIGLO XXI), junto a Geproyectos. República de Guinea Ecuatorial.

Tel: (+240) 555 911 152/ 555 911 154

E-mail : pamfpge@gmail.com ; Copia: avomomonsuypamfp@gmail.com y cinesmben@yahoo.fr



Esperanza Obono EDJANG AYINGONO
Directora Nacional